

DE • Sicherheitshinweise / EN • Safety notes / FR • Consignes de sécurité / ES • Instrucciones de seguridad / IT • Istruzioni di sicurezza / BU • Инструкции за безопасност / CZ • Bezpečnostní pokyny / DK • Sikkerhedsinstruktioner / EE • Ohutusjuhised / FI • Turvallisuusohjeet / GR • Οδηγίες ασφαλείας / HR • Sigurnosne upute / HU • Biztonsági utasítások / LV • Drošības instrukcijas / LT • Saugos instrukcijos / NL • Veiligheidsinstructies / NO • Sikkerhetsinstruksjoner / PL • Instrukcje bezpieczeństwa / PT • Instruções de segurança / RO • Instrucțiuni de siguranță / SE • Säkerhetsinstruktioner / SK • Bezpečnostné pokyny / SI • Varnostna navodila

DE • Verbrennungsgefahr: Motor und Getriebe vor Arbeiten vollständig abkühlen lassen. Zum Schutz vor Öl Handschuhe und Schutzbrille tragen. Umweltgefahr: Altöl auffangen und ordnungsgemäß entsorgen.

EN • Risk of burns: Allow the engine and gearbox to cool down completely before working on them. Wear gloves and safety goggles to protect against oil. Environmental hazard: Collect used oil and dispose of it properly.

FR • Risque de brûlure : laisser le moteur et la boîte de vitesses refroidir complètement avant de travailler. Porter des gants et des lunettes de protection pour se protéger de l'huile. Risque pour l'environnement : récupérer l'huile usagée et l'éliminer correctement.

ES • Riesgo de quemaduras: Deje que el motor y el engranaje se enfríen completamente antes de trabajar en ellos. Utilice guantes y gafas de seguridad para protegerse del aceite. Peligro para el medio ambiente: Recoja el aceite usado y deséchelo adecuadamente.

IT • Rischio di ustioni: lasciare raffreddare completamente il motore e il cambio prima di intervenire su di essi. Indossare guanti e occhiali di sicurezza per proteggersi dall'olio. Pericolo per l'ambiente: raccogliere l'olio usato e smaltirlo correttamente.

BU • Риск от изгаряния: Оставете двигателя и скоростната кутия да изстинат напълно, преди да работите по тях. Носете ръкавици и предпазни очила, за да се предпазите от масла. Опасност за околната среда: Съберете използваното масло и го изхвърлете по подходящ начин.

CZ • Nebezpečí popálení: Před prací na motoru a převodovce je nechte zcela vychladnout. Na ochranu před olejem používejte rukavice a ochranné brýle. Nebezpečí pro životní prostředí: Použitý olej posbírejte a řádně zlikvidujte.

DK • Risiko for forbrændinger: Lad motor og gearkasse køle helt af, før du arbejder på dem. Brug handsker og sikkerhedsbriller for at beskytte mod olie. Miljøfare: Opsaml brugt olie, og bortskaf den korrekt.

EE • Põletusoht: Laske mootoril ja käigukastil enne nendega töötamist täielikult jahtuda. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille, et kaitsta end õli eest. Keskkonnaoht: Koguge kasutatud õli kokku ja kõrvaldage see nõuetekohaselt.

FI • Palovammojen vaara: Anna moottorin ja vaihdelaatikon jäähtyä kokonaan ennen niiden käsittelyä. Käytä käsineitä ja suojalaseja suojaamaan öljyä vastaan. Ympäristövaara: Kerää käytetty öljy talteen ja hävitä se asianmukaisesti.

GR • Κίνδυνος εγκαυμάτων: Αφήστε το μοτέρ και το κιβώτιο ταχυτήτων να κρυώσουν τελείως πριν εργαστείτε σε αυτά. Φοράτε γάντια και γυαλιά ασφαλείας για προστασία από το λάδι. Κίνδυνος για το περιβάλλον: Συλλέξτε το χρησιμοποιημένο λάδι και απορρίψτε το σωστά.

HR • Opasnost od opekline: Pustite motor i mjenjač da se potpuno ohlade prije rada. Nosite rukavice i zaštitne naočale za zaštitu od ulja. Opasnost po okoliš: Sakupite rabljeno ulje i propisno ga zbrinite.

HU • Égési sérülések veszélye: Hagyja a motort és a sebességváltót teljesen kihűlni, mielőtt dolgozni kezdene rajtuk. Az olaj ellen védőkesztyűt és védőszemüveget viseljen. Környezeti veszély: Gyűjtse össze a használt olajat, és megfelelően ártalmatlanítsa.

LV • Apdegumu risks: Pirms darba ar motoru un pārnesumkārbu ļaujiet tiem pilnībā atdzist. Lietojiet cimdus un aizsargbrilles, lai pasargātu no eļļas. Bīstamība videi: Izlietoto eļļu savākt un pareizi iznīcināt.

LT • Nudegimų pavojus: Prieš dirbdami su varikliu ir pavarų dėže leiskite jiems visiškai atvėsti. Dėvėkite pirštines ir apsauginius akinius, kad apsisaugotumėte nuo alyvos. Pavojus aplinkai: Surinkite panaudotą alyvą ir tinkamai ją išmeskite.

NL • Verbrandingsgevaar: Laat de motor en de tandwielkast volledig afkoelen voordat u eraan werkt. Draag handschoenen en een veiligheidsbril ter bescherming tegen olie. Gevaar voor het milieu: Verzamel afgewerkte olie en voer deze op de juiste manier af.

NO • Fare for forbrenning: La motor og girkasse kjøle seg helt ned før du utfører arbeid på dem. Bruk hansker og vernebriller for å beskytte mot olje. Miljøfare: Samle opp brukt olje og kast den på riktig måte.

PL • Ryzyko poparzenia: Przed przystąpieniem do pracy należy odczekać, aż silnik i przekładnia całkowicie ostygną. Nosić rękawice i okulary ochronne w celu ochrony przed olejem. Zagrożenie dla środowiska: Zebrać zużyty olej i odpowiednio go zutylizować.

PT • Perigo de queimaduras: Deixe o motor e a caixa de velocidades arrefecerem completamente antes de trabalhar neles. Usar luvas e óculos de proteção para se proteger do óleo. Perigo para o ambiente: Recolher o óleo usado e eliminá-lo corretamente.

RO • Risc de arsuri: Lăsați motorul și cutia de viteze să se răcească complet înainte de a lucra la acestea. Purtați mănuși și ochelari de protecție pentru a vă proteja împotriva uleiului. Pericol pentru mediu: Colectați uleiul uzat și eliminați-l în mod corespunzător.

SE • Risk för brännskador: Låt motorn och växellådan svalna helt innan du arbetar med dem. Använd handskar och skyddsglasögon för att skydda dig mot oljan. Miljöfara: Samla upp använd olja och kassera den på rätt sätt.

SK • Riziko popálenia: Pred prácou na motore a prevodovke nechajte motor a prevodovku úplne vychladnúť. Na ochranu pred olejom noste rukavice a ochranné okuliare. Nebezpečenstvo pre životné prostredie: Použitý olej zozbierajte a riadne zlikvidujte.

SI • Nevarnost opeklin: Pred delom na motorju in menjalniku počakajte, da se popolnoma ohladita. Nosite rokavice in zaščitna očala za zaščito pred oljem. Nevarnost za okolje: Zberite izrabljeno olje in ga ustrezno odstranite.

DE • Herstellerinformationen / EN • Manufacturer information / FR • Informations du fabricant / ES • Información del fabricante / IT • Informazioni sul produttore / BU • Информация за производителя / CZ • Informace o výrobci / DK • Oplysninger fra producenten / EE • Tootja teave / FI • Valmistajan tiedot / GR • Πληροφορίες κατασκευαστή / HR • Podaci o proizvođaču / HU • Gyártói információk / LV • Ražotāja informācija / LT • Gamintojo informacija / NL • Informatie over de fabrikant / NO • Informasjon fra produsenten / PL • Informacje producenta / RO • Informații despre producător / SE • Information från tillverkaren / SK • Informácie o výrobcovi / SI • Podatki o proizvajalcu